**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 19 décembre 2023 à 18h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, December 19, 2023, at 6:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Denis FillionPatrice Deslongchamps |
| **Absents :**  | La directrice généraleLe conseiller La conseillère | Myrian NadonCarl WoodburyIsabelle Brisson |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-12-513 Adoption de l’ordre du jour**

**2023-12-513 Adoption of the agenda**

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as modified:*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-514 Approbation des comptes à payer au 19 décembre 2023**

***2023-12-514 Approval of accounts payable as of December 19, 2023, 2023***

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 19 décembre 2023 totalisant 939 108.85$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of December 19, 2023, in the amount of $939 108.85 after verification by the general management and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-515 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-12-515 Authorization to pay invoices more than $10 000.00.***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toute dépense de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expense over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

-la facture numéro 256912 au montant de 13 664.61$, incluant les taxes applicables, présentée par Asphalte et Pavage RF pour des fournitures de sable abrasif;

-la facture numéro 256913 au montant de 16 313.73$, incluant les taxes applicables présentée par Asphalte et Pavage RF pour des fournitures de sable abrasif;

-la facture numéro 256914 au montant de 12 028.57$ incluant les taxes applicables présentée par Asphalte et Pavage RF pour des fournitures de sable abrasif;

-la facture numéro 256932 au montant de 17 404.76$ incluant les taxes applicables présentée par Asphalte et Pavage RF pour des fournitures de sable abrasif;

-la facture numéro 256949 au montant de 12 159.88$, incluant les taxes applicables présentée par Asphalte et Pavage RF pour des fournitures de sable abrasif;

-la facture numéro REPRISE2023 au montant de 13 999.45$ incluant les taxes applicables présentée par Fosses septiques Miron pour la vidange des fosses septiques selon entente;

-la facture numéro CESA53724 au montant de 15 760.76$, incluant les taxes applicables présentée par PG Solutions pour le renouvellement annuel du contrat d’entretien de PG MegaGest;

-la facture CESA55211 au montant de 10 268.42$ incluant les taxes applicables, présentée par PG Solutions pour le renouvellement annuel du contrat d’entretien Accès Territoire;

-la facture numéro INV-2313032 au montant de 11 843.86$, incluant les taxes applicables présentée par DEC Enviro pour le projet de réfection Kilmar-Lessard;

-la facture numéro 36049 au montant de 114 975.02$, incluant les taxes applicables présentée par Équipements Pro-Fit inc pour l’achat et l’installation d’équipement d’hiver sur un véhicule de déneigement;

-la facture numéro N3962 au montant de 429 433.95$, incluant les taxes applicables présentée par Nordmec pour le remplacement de 2 ponceaux sur le chemin Avoca;

-la facture numéro 407 au montant de 12 149.16$ incluant les taxes applicables présentée par OBV RPNS pour le 1er versement du Programme de protection de source d’eau potable (PPSEP);

-la facture numéro 23840 au montant de 12 216.09$, incluant les taxes applicables présentée par FBL pour un mandat spécial;

-la facture numéro 20446 au montant de 23 972,29$$, incluant les taxes applicables présentée par DEVCOR pour le remboursement de la retenue concernant les travaux de remplacement d’un ponceau sur le chemin Avoca.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*-invoice number 256912 in the amount of $13,664.61, including applicable taxes, presented by Asphalte et Pavage RF for supplies of abrasive sand;*

*-invoice number 256913 in the amount of $16,313.73, including applicable taxes, presented by Asphalte et Pavage RF for supplies of abrasive sand;*

*-invoice number 256914 in the amount of $12,028.57 including applicable taxes presented by Asphalte et Pavage RF for supplies of abrasive sand;*

*-invoice number 256932 in the amount of $17,404.76 including applicable taxes presented by Asphalte et Pavage RF for supplies of abrasive sand;*

*-invoice number 256949 in the amount of $12,159.88, including applicable taxes presented by Asphalte et Pavage RF for supplies of abrasive sand;*

*-the invoice number REPRISE2023 in the amount of $13,999.45 including applicable taxes presented by Fosses septiques Miron for the emptying of septic tanks according to agreement;*

*-invoice number CESA53724 in the amount of $15,760.76, including applicable taxes, presented by PG Solutions for the annual renewal of the PG MegaGest maintenance contract;*

*-invoice CESA55211 in the amount of $10,268.42 including applicable taxes, presented by PG Solutions for the annual renewal of the Accès Territoire maintenance contract;*

*-invoice number INV-2313032 in the amount of $11,843.86, including applicable taxes presented by DEC Enviro for the Kilmar-Lessard renovation project;*

*-invoice number N3962 in the amount of $429,433.95, including applicable taxes, presented by Nordmec for the replacement of 2 culverts on Avoca Road;*

*-invoice number 36049 in the amount of $114,975.02, including applicable taxes, presented by Équipements Pro-Fit inc for the purchase and installation of winter equipment on a snow removal vehicle;*

*-invoice number 407 in the amount of $12,149.16 including applicable taxes presented by OBV RPNS for the 1st payment of the Drinking Water Source Protection Program;*

*-invoice number 23840 in the amount of $12,216.09, including applicable taxes presented by FBL for a special mandate;*

*-invoice number 20446 in the amount of $23,972.29, including applicable taxes, presented by DEVCOR for the reimbursement of the withholding concerning the replacement work of a culvert on Avoca Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-516 Pour accepter un dépassement de coûts – Hawkesbury Ford – Réparation Ford F550 2022**

***2023-12-516 To accept a cost overrun – Hawkesbury Ford – 2022 Ford F550 Repair***

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a adoptée lors d’une séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 21 novembre 2023 la résolution portant le numéro 2023-11-467, et ce, aux fins d’autoriser Hawkesbury Ford à procéder à la réparation d’urgence de l’unité 34 Ford F550, 2022;

*WHEREAS the Council adopted during a special meeting of the municipal council held on November 21, 2023 the resolution bearing the number 2023-11-467, for the purposes of authorizing Hawkesbury Ford to carry out the emergency repair of the unit 34 Ford F550, 2022;*

CONSIDÉRANT les observations faites par l’équipe de Hawkesbury Ford lors du début des travaux de réparation sur l’unité 34 – Ford F550 2022 démontrant plus de dommages qu’anticipé sur la soumission initiale;

*WHEREAS the observations made by the Hawkesbury Ford team during the start of repair work on unit 34 – Ford F550 2022 showing more damage than anticipated on the initial submission;*

CONSIDÉRANT la nouvelle soumission reçue de Hawkesbury Ford affichant des frais excédentaires de 3 791.76$, incluant les taxes applicables;

*WHEREAS the new submission received from Hawkesbury Ford showing excess charges of $3 791.76 including applicable taxes;*

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics recommande au Conseil municipal d’accepter le dépassement de coût demandé par Hawkesbury Ford;

*WHEREAS the Director of Public Works recommends that the Municipal Council accept the cost overrun requested by Hawkesbury Ford;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le Conseil municipal accepte le dépassement des coûts de Hawkesbury Ford pour la réparation de l’unité 34 – Ford F550 2022 et autorise la Directrice des Finances à émettre un bon de commande au montant de 3 791.76$, incluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.525

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the Municipal Council accepts the cost overrun of Hawkesbury Ford for the repair of unit 34 – Ford F550 2022 and authorizes the Director of Finance to issue a purchase order in the amount of $3 791.76, including taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.525*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-517 Pour accepter la convention collective entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et le Syndicat Canadien de la Fonction Publique pour la période du 1er janvier 2023 au 31 décembre 2027**

***2023-12-517 To accept the collective agreement between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Canadian Union of Public Employees for the period of January 1, 2023 to December 31, 2027***

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a adopté, lors d’une séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 6 août 2020 la résolution portant le numéro 2020‑08‑260, et ce, aux fins d’accepter la convention collective entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et le Syndicat Canadien de la Fonction Publique pour la période du 1er janvier 2018 au 31 décembre 2022;

*WHEREAS the Municipality adopted, during an extraordinary meeting of the municipal council held on August 6, 2020, the resolution bearing the number 2020 08 260, for the purposes of accepting the collective agreement between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Canadian Union of Public Employees for the period from January 1, 2018 to December 31, 2022*

CONSIDÉRANT le règlement intervenu entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et le Syndicat Canadien de la Fonction Publique, quant à une convention collective pour la période du 1er janvier 2023 au 31 décembre 2027;

*WHEREAS the settlement reached between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Canadian Union of Public Employees, regarding a collective agreement for the period from January 1, 2023 to December 31, 2027;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le Conseil :

1. Accepte la convention collective entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et le Syndicat Canadien de la Fonction Publique pour la période du 1er janvier 2023 au 31 décembre 2027, sous réserve de la révision des textes en fonction de l’entente de principe intervenue entre l’employeur et le syndicat et désigne le maire et la Directrice générale à cosigner pour et au nom de la Municipalité ladite convention collective;
2. Autorise le bureau de la Direction générale à mettre en application toutes les clauses de ladite convention collective;
3. Autorise le service des Finances à payer toutes les sommes dues et à venir en conformité avec les articles de ladite convention collective;
4. Mentionne que les fonds à cette fin seront prélevés à même les disponibilités budgétaires des années 2023 à 2027.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the Council:*

1. *Accepts the collective agreement between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and the Canadian Union of Public Employees for the period from January 1, 2023 to December 31, 2027, subject to revision of the texts based on the agreement of principle intervened between the employer and the union and designates the mayor and the General Director to co-sign for and on behalf of the Municipality said collective agreement;*
2. *Authorizes the General Management office to implement all the clauses of the said collective agreement;*
3. *Authorizes the Finance Department to pay all amounts due and to come in accordance with the articles of the said collective agreement;*
4. *Mentions that the funds for this purpose will be taken from budgetary resources for the years 2023 to 2027.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-518 Pour approuver la fin de probation de la** **réceptionniste et adjointe administrative**

***2023-12-518 To approve the end of probation of the*** ***receptionist and administrative assistant***

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2023-03-086 relativement à l’embauche de Mme Julie Mercier à titre de réceptionniste et adjointe administrative pour la Municipalité;

*WHEREAS the content of resolution number 2023-03-086 in relation to the hiring of Mrs. Julie Mercier as receptionist and administrative assistant for the Municipality;*

CONSIDÉRANT QUE l’employée a complété sa période de probation tel que prévu à la convention collective des cols blancs;

*WHEREAS the employee has completed her probationary period as stipulated in the white collar collective agreement;*

CONSIDÉRANT l’évaluation de rendement de l’employée attestant qu’elle a satisfait à toutes les exigences reliées au poste qu’elle occupe;

*WHEREAS the employee's performance appraisal attesting that she has met all the requirements related to the position she holds;*

CONSIDÉRANT la recommandation de la Directrice générale à l’effet de confirmer l’embauche de Mme Julie Mercier;

*WHEREAS the recommendation of the General Director to confirm the hiring of Mrs. Julie Mercier;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de confirmer la permanence de Mme Julie Mercier à titre de réceptionniste et adjointe administrative.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to confirm the position of Mrs. Julie Mercier as receptionist and administrative assistant.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-519 Pour confirmer la permanence de madame Mélanie Jacques – Adjointe à la direction générale**

***2023-12-519 To confirm the position of Ms. Mélanie Jacques – Assistant to the general management***

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2023-10-391 relativement à la nomination de Madame Mélanie Jacques au poste d’adjointe à la direction générale;

*WHEREAS the content of resolution number 2023-10-391 relating to the appointment of Ms. Mélanie Jacques to the position of assistant to the general management;*

CONSIDÉRANT que l’employée a complété sa période de probation tel que prévu à la convention collective;

*WHEREAS the employee has completed his probationary period as stipulated in the collective agreement;*

CONSIDÉRANT l’évaluation de rendement de l’employée attestant que Mme Mélanie Jacques a satisfait à toutes les exigences reliées au poste qu’elle occupe;

*WHEREAS the employee's performance appraisal confirms that* *Mrs. Mélanie Jacques has met all the requirements related to the position she holds;*

CONSIDÉRANT la recommandation de la Directrice générale de mettre fin à la période de probation et de confirmer la permanence de Mme Mélanie Jacques;

*WHEREAS the recommends of the general director to end the probation period and to confirm Mrs. Mélanie Jacques’s permanency;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu de confirmer la permanence de Mme Mélanie Jacques au poste d’adjointe à la direction générale, selon les termes de la convention collective.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to confirm the permanence of Ms. Mélanie Jacques in the position of assistant to the general management, according to the terms of the collective agreement.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-12-520 Pour autoriser le paiement de cotisation annuelle à une association professionnelle – Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ)**

***2023-12-520 To authorize the payment of annual dues to a professional association – Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ)***

CONSIDÉRANT QUE plusieurs membres du personnel sont présentement membres de la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ);

*WHEREAS several staff members are presently members of the Corporation des offiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ);*

CONSIDÉRANT QUE l’annexe «G» de la convention collective des cols blancs prévoit que la Municipalité assume les frais de cotisation à une association professionnelle ainsi que de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Annex "G" of the white collars collective agreement provides that the Municipality assumes their membership fees to a professional association and training when its required for the purpose of the employment;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de l’adhésion annuelle des employés ci-après mentionnés à la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ):

Les membres du personnel*:*

* Mme Lise Benoit, adhésion 2024 au montant de 380$, excluant les taxes, à titre de membre actif;
* Mme Miriam Richer McCallum, adhésion 2024 au montant de 235$, excluant les taxes, à titre de membre associé 1;
* Mme Luce Beaudoin, adhésion 2024 au montant de 150$, excluant les taxes, à titre de membre associé 2;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.61000.494.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council authorizes the payment of the annual membership of the employees mentioned below to the following associations:*

*Staff members:*

* *Lise Benoit, 2024 member in the amount of $380, excluding taxes, as an active member;*
* *Miriam Richer McCallum, 2024 in the amount of $235, excluding taxes, as Associate Member 1;*
* *Luce Beaudoin, 2024 member in the amount of $150, excluding taxes, as associate member 2;*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.61000.494.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**2023-12-521 Levée de la séance**

***2023-12-521 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 21h02.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka* *and resolved to close the current meeting at 9:02 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Myrian NadonDirectrice généraleet greffière-trésorière |